

SESSION 2004

B.T.S. GROUPE 7

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

ITALIEN

SPÉCIALITÉ
Ventes et Productions Touristiques

Durée : 1 heure 30

LE SUJET COMPORTE 3 PAGES, NUMÉROTÉES DE 1 À 3.

Dictionnaire non autorisé

L'usage de la calculatrice est interdit

ARRIVA IL TURISMO SENZA BARRIERE

Iniziative importanti dei tour operator per consentire ai disabili di andare in vacanza.

Liberi di essere disabili¹. Liberi di viaggiare, di osservare, di conoscere e soprattutto di divertirsi. In Italia nascono i primi "cataloghi senza barriere" che danno l'opportunità a tutti di trascorrere una vacanza rilassante, senza dover combattere con pregiudizi, disorganizzazione e difficoltà.

5 Fino a poco tempo fa la vacanza di un disabile era organizzata esclusivamente dalle associazioni per i portatori di handicap, e molte volte incontrava mille problematiche che lo scoraggiavano in partenza. Addirittura si usava il termine "tolleranza" da parte degli operatori turistici.

10 Adesso, invece, cambia tutto. I maggiori tour operator italiani hanno colto l'esigenza e sono venuti incontro a chi ha bisogno. Tra i primi operatori del settore ad organizzare viaggi per disabili troviamo "I viaggi del Ventaglio", una delle società leader del turismo italiano.

"Il Ventaglio" è stato il primo a pubblicare un intero catalogo riguardante viaggi per portatori di handicap, dando la possibilità, nel solo 2002, di far trascorrere le ferie a più di 400 disabili. Viaggi che prima potevano sembrare impossibili, troppo lunghi, o irrealizzabili - a causa del rifiuto degli alberghi stessi - adesso sono possibili. Finora 12 le mete prefissate ma il numero, visto il successo dell'iniziativa, è destinato inesorabilmente ad aumentare.

15 Sardegna, Isola d'Elba, Calabria, Sicilia e Courmayeur, in Italia. Ma c'è anche l'estero : Repubblica Dominicana, Cuba, Messico, Brasile, Egitto e Tunisia. Praticamente c'è la possibilità di girare le spiagge più belle del mondo, con tutte le agevolazioni necessarie, come, ad esempio, delle sdraio particolari per chi sta su una sedia a rotelle.

20 Niente scalini, bagni su misura, letti ad altezza giusta sono solo alcune delle facilitazioni introdotte. Si può usufruire anche di gourmet² personalizzati per chi soffre di allergie alimentari e di accompagnatori per non vedenti e per chi è affetto da malattie psichiche.

25 Completano il quadro escursioni create su misura per tutti i tipi di handicap e, addirittura, c'è la possibilità - per le vacanze nel Mare dei Caraibi - di conquistare un brevetto da sub.

Non più, quindi, "tolleranza" ma organizzazione. È questo il motto dei tour operator impegnati ad avviare questo nuovo settore turistico. Gli organizzatori si sono mossi con attenzione, sensibilità, e con particolare ascolto. Si è lavorato di concerto con l'Associazione Nazionale Disabili Italiana (ANDI) e per questo i risultati raggiunti sono stati importanti.

30 Le problematiche più grandi alle quali si è dovuto far fronte sono state l'eliminazione delle "barriere architettoniche" e la formazione del personale. Non sono punti da sottovalutare, soprattutto il primo, visto che problemi logistici attanagliano i disabili non solo in vacanza, ma anche nella vita di tutti i giorni. Servizi pubblici inadeguati, discriminazione della gente, e indifferenza legislativa sono circostanze comuni.

35 Ovviamente non si può nascondere che dietro c'è, comunque, un interesse economico. Non svolgerà il ruolo preponderante in questa iniziativa, ma è bene ricordare che i disabili in Italia sono circa 2.800.000. Una parte di mercato non indifferente, che fa gola a chiunque.

40 Una volta tanto ci troviamo a commentare una bella pagina del nostro Paese. Aiutare chi è "diversamente abile", offrendo un servizio come la vacanza accessibile, è un importantissimo passo avanti che, però, non deve rimanere isolato, ma deve essere solo l'inizio di un più lungo percorso.

Emiliano MAGRINI, *Qui Italia.it*, Agosto 2003

¹ disabili : handicappati

² gourmet : menù gourmet

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

Répondre aux questions suivantes en italien :

1. Come hanno reagito gli operatori turistici all' apertura del mercato ai disabili ?
(100 mots, + ou - 10 %)
2. Considerando che l'anno 2003 è stato proclamato dall'Unione europea "Anno europeo dei disabili", mostra qual è il beneficio per gli operatori turistici. (100 mots, + ou - 10 %)